

# **MACCHINA PER SCRIVERE ELETTRONICA**

**NAKAJIMA AE – 800**

## **Istruzioni d'uso**

**Questa è la traduzione, pagina per pagina, del testo originario in lingua inglese.**

**Per i disegni, fare riferimento al manuale in inglese.**

La vostra nuova macchina per scrivere elettronica, aumenterà il vostro rendimento dattilografico, grazie alla avanzata tecnologia utilizzata.

Ecco alcune delle più importanti caratteristiche della vostra macchina per scrivere:

- Carrello 17”
- Elemento di scrittura ( margherita) a 100 caratteri, facilmente cambiabile
- Selezione passi di scrittura: 10, 12, 15 caratteri per pollice (2,54 cm.)
- Memoria di correzione di cinque linee ( 250 caratteri max.)
- Tabulatore elettronico ( 30 posizioni modificabili)
- Controllo copia ( leva a tre posizioni)
- Sottolinea automatico ( intero o parola per parola)
- Centratrice automatica
- Ritorni automatico del carrello
- Riposizionamento (relocation) automatico
- Tabulatore decimale
- Tasto di ritorno veloce
- Micro interlinea
- Fissa maiuscole
- Scrittura in grassetto
- Memoria Format ( margini e tabulatore)

Questo manuale descrive le funzioni della vostra macchina, i suoi comandi, il modo di usarla e la sostituzione dei suoi accessori.

Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni, al fine di utilizzare più facilmente ed il più efficacemente possibile la vostra nuova macchina per scrivere

## INDICE

Raccomandazioni.....	3
Nomi delle parti e funzioni.....	4
Operazioni fondamentali.....	6
1. Come iniziare a scrivere.....	6
2. Margini.....	9
3. Tabulatore.....	11
4. Correzioni.....	12
Funzioni speciali.....	14
1. Tabulazione decimale.....	14
2. Centrata automatica.....	15
3. Ritorno automatico del carrello.....	16
4. Introduzione trattino o spazio.....	16
5. Paragrafo rientrato automatico.....	17
6. Seconda tastiera ( caratteri speciali).....	17
7. Maiuscole.....	18
8. Micro interlinea.....	18
9. Sottolinea automatico.....	19
10. Scrittura in grassetto.....	20
11. Riquadratura.....	20
12. Memoria Format ( margini e tabulatori).....	21
Come cambiare gli accessori.....	22
1. Nastro a cassetta.....	22
2. Nastro di correzione.....	23
3. Elemento di scrittura.....	24
Prodotti di consumo.....	25
Servizio e manutenzione	
1. Pulizia.....	25
2. Servizio.....	25
3. Rimozione e riposizionamento del rullo.....	26

## **RACCOMANDAZIONI**

- 1 - Verificare, prima di tutto, che la tensione sia conforme ( 120 V/60Hz, 220V/50 Hz o 240V/50 Hz) alle indicazioni contenute nella targhetta posta nella parte posteriore della macchina.
- 2 - La vostra macchina per scrivere è composta da meccanismi molto complessi. Non tentate di ripararla voi stessi: se necessario, indirizzatevi al più vicino centro di riparazione.
- 3 - Non introducete mai oggetto metallici, quali cacciaviti, limette per le unghie, ecc. Ciò potrebbe danneggiare la macchina e provocare il rischio di una scarica elettrica.
- 4 - Non lasciate mai la macchina sotto tensione, quando non la utilizzate. Interrompete sempre l'alimentazione elettrica, quanto avete terminato l'uso della macchina.
- 5 - Togliete la polvere usando un panni secco. No usate mai acqua o solventi, alcool.
- 6 - Per interrompere completamente l'alimentazione, staccare sempre la presa.

## NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI

### 1. Diverse parti

Paper guide ( Guida foglio)	Paper support Panel ( Dispositivo Poggiacarta)	Glare Shield (schermo)
Consente un corretto posizionamento del foglio	Sostiene la carta	Evita la luce dritta sulla linea di battuta
Platen Knob ( manopola del rullo)	Margin scale ( scala graduata)	Paper release lever ( Leva libera carta)
Carrier ( Gruppo Stampa)	Paper Bail Lever (Leva inserimento automatico della carta)	Erasure table ( placca di cancellazione)
Top Cover	Power Switch ( Interruttore)	Noise cover (coperchio antirumore)
Power supply inlet ( vano porta cavo)		

### 2 - Meccanismo Gruppo Stampa

Print head ( testina di scrittura)	Paper Bail and Bail Rollers ( Premiacarta)	Print point indicator ( Indica la posizione di scrittura)
Printwheel ( elemento di scrittura)		
Ribbon cassette ( Nastro a cassetta)		
Copy control lever ( Leva controllo copia) : serve per regolare la distanza fra il gruppo stampa ed il rullo, in funzione dello spessore della carta e in base alla stampa desiderata: forte o leggera.		
Correction tape ( Nastro correttore – Lift Off)		
Printwheel set/release lever ( Leva per mettere e togliere l'elemento di scrittura )		

### 3. Tastiera

Tasto maiuscole ( sinistro)	Tasto di ritorno
Tasto fissa maiuscole	Tasto ritorno veloce
Tasto libera margine	Tasto di correzione *
Tasto tabulatore	Tasto relocate
Segnale luminoso macchina accesa	Tasto di ritorno *
Marginatore sinistro	Tasto Tabulatore decimale
Controllo intensità di scrittura	Tasto index / reverse index *
Marginatore destro	Tasto maiuscole ( destro)
Regolatore passo scrittura	Tasto mezzo spazio
Tasto impostazione tabulazione	Barra spaziatrice
Tasto cancellazione tabulazione	
Regolatore distanza interlinea	
Tasto CODE	
* Tasto ripetitore	

\* Tenendo premuti questi tasti, la funzione viene ripetuta.

### 4. Funzione dei tasti

Marginatore sinistro / destro	: Imposta il margine sinistro/destro
Tasto CODE	: Premere questo tasto per scrivere il carattere in alto a destra dei tre indicati dal tasto. Premere questo tasto, unitamente ad altro, per attivare speciali funzioni.
Tasto libera margine	: Libera il margine per poter scrivere oltre o per mettere dei nuovi margini.
Tasto TAB	: Permette di muovere il blocco di scrittura alla tabulazione successiva.
Tasti fissamaiuscole	: Premere questo tasto per bloccarlo e scrivere in maiuscolo. Quando questo è premuto si accende il segnale luminoso. Per togliere le maiuscole, premere uno dei tasti delle maiuscole.
Tasto maiuscole	: Premere per scrivere delle lettere maiuscole, o i caratteri indicati sulla metà superiore dei tasti.
Tasto ripetitore	: Premere questo tasto dopo aver scritto il carattere che si vuole ripetere.
Tasto mezzo spazio	: Premendolo la posizione di scrittura avanza di mezzo spazio.
Tasto ritorno veloce	: Premendolo, il blocco di scrittura ritorna al margine sinistro senza interlineare.
Tasto relocate	: Dopo aver effettuato una correzione, premendo questo tasto ritornate automaticamente dietro all'ultimo carattere stampato.
Tasto TAB decimale	: Allinea automaticamente tutti i numeri in funzione dei decimali.
Tasto index	: Premendolo il foglio avanza senza muovere il blocco di scrittura.
Tasto reverse index	: Premendolo, il foglio retrocede senza muovere il blocco di scrittura.

## **FUNZIONAMENTO DI BASE**

### **1. Come iniziare a scrivere**

#### **1. Messa in funzione della macchina**

**1) Inserire il pannello poggia carta**

**2) Posizionare lo schermo per evitare la luce diretta sulla linea di scrittura**

- **Se usate la macchina per la prima volta accertatevi di aver correttamente liberato il gruppo di scrittura seguendo le istruzioni per il disimballo.**
- **Il gruppo di scrittura è bloccato durante il trasporto.  
Se la macchina viene accesa prima di aver liberato il gruppo di scrittura, un “beep” ripetuto suona.  
Spegnere immediatamente la macchina, e procedere a liberare il gruppo di scrittura.**

#### **2. Accensione della macchina**

**1) Inserire il cavo di alimentazione nella macchina e in una presa di corrente conforme.**

**2) Accendere l'interruttore posto nella parte posteriore sinistra della macchina.**

**A questo punto:**

- 1. Inizia un suono ed un segnale luminoso verde sulla tastiera si accende.**
- 2. Il blocco di scrittura si sposta all'estremità sinistra e poi ritorna all'estrema destra. La margherita ruota e si ferma nella posizione programmata.**

**Tutte le funzioni della macchina per scrivere restano inoperanti durante l'effettuarsi di queste operazioni.**

**Non cominciate ad adoperare la macchina se non quando le operazioni di messa in funzione sono terminate.**

- Assicuratevi che la margherita, il nastro cassetta ed il nastro correttore siano correttamente installati.**

**3. Inserimento della carta**

- 1) Posizionare il Guida Carta (1) sul Pannello Porta Carta (2) nella posizione desiderata per un corretto posizionamento della carta.**

**2) Inserire il foglio contro il Guida Carta**

- 3) Tirate la Leva di inserimento carta verso di voi. Il gruppo di stampa avanza alla posizione 40 della scala graduata ed il rullo ruota in modo di inserire automaticamente il foglio a 1" dalla cima del foglio. Il Gruppo di scrittura ritorna al margine sinistro.**

- 4 ) Muovere la leva libera carta verso di voi, per liberare il foglio.
- 5 ) Riposizionare la leva libera carta e la leva di inserimento automatico del foglio prima di iniziare a scrivere.

#### 4. Regolazione dei comandi di scrittura

##### 1 ) Intensità di battuta.

La intensità di battuta può variare in funzione del voltaggio e del carattere della margherita. Influiscono anche il nastro, il tipo di carta ed il numero di copie. Regolare l'intensità di battuta per avere la migliore qualità di scrittura. Il punto più grande evidenzia la maggior intensità di battuta.

##### 2 ) Selettore di passi di scrittura

Il passo di scrittura dovrebbe essere regolato in funzione della margherita usata. Si possono usare diversi passi di scrittura sulla medesima riga.

- 10 : Passo PICA - 10 caratteri per pollice
- 12 : Passo ELITE - 12 caratteri per pollice
- 15 : Passo MICRON 15 caratteri per pollice

##### 3 ) Selettore d'interlinea

La posizione 2 consente un doppio spazio fra le linee di scrittura.

La posizione 1-1/2 consente uno spazio e mezzo fra le linee di scrittura.

La posizione 1 consente una interlinea semplice.

#### 5. Nastri a cassetta

Possono essere usati solo i nastri a cassetta correggibili.  
( IL NASTRO MULTI-STRIKE non è più fornibile)

Uso del nastro a cassetta:

Tenere premuto il tasto CODE e premere il terzo tasto alla sinistra del Tasto Maiuscole (destra). Un "beep" indica che il nastro è stato posizionato correttamente

## 2. MARGINI

### 1. Margini automatici ( Margini Standard preregolati)

I seguenti margini automatici sono permanentemente memorizzati in questa macchina:

		Margine sinistro	Margine destro
PICA	( Passo 10)	20	85
ELITE	( Passo 12)	24	102
MICRON	( Passo 15)	30	128

Quando la macchina viene accesa, l'indicatore del punto di scrittura si sposta verso il margine sinistro programmato. Un "beep" suona 5 spazi prima del margine destro per informarvi che vi state avvicinando a questo margine. Un secondo " beep" vi avverte quando l'indicatore del punto di scrittura raggiunge il margine destro.

### 2. Posizionamento di nuovi margini.

- 1) Spostare l'indicatore del punto di scrittura tramite la barra spazio o il tasto di ritorno fino al punto in cui desiderate il nuovo margine.  
Per posizionare un margine oltre i margini prefissati, premere il tasto libera margine quando l'indicatore del punto di scrittura si trova sul margine e poi spostare l'indicatore fino al punto desiderato.
- 2) Premere il tasto fissa margine destro o sinistro per posizionare il nuovo margine. Un "beep" indica che il nuovo margine è posizionato.  
Quando viene posizionato un margine a destra o a sinistra, i margini programmati sono automaticamente annullati.

### **3. SCRITTURA OLTRE I MARGINI**

- 1) Per scrivere oltre il margine destro, premere il tasto libera margine, quando il tasto indicatore si ferma al margine destro e continuare a scrivere.**
- 2) Per scrivere oltre il margine sinistro, premere il tasto libera margine ed il tasto di ritorno per spostare l' indicatore sulla posizione desiderata.**

- La macchina per scrivere ha una memoria tampone che assicura per 5 anni le tabulazioni impostate a corrente spenta.**
- 5 “beep” avvertono, alla accensione della macchina, quando i Back up di memoria sono completamente scarichi e le impostazioni di tabulatore sono cancellate. In questo caso contattate un centro di assistenza .**

### **4. POSIZIONAMENTO MARGINE DESTRO QUANDO E' ATTIVATA LA FUNZIONE RITORNO AUTOMATICO.**

**Quando la funzione ritorno automatico è attivata, si può andare oltre il margine destro usando il tasto TAB, oppure usando la Barra Spazio su una linea dove niente è stato scritto.**

### **3. TABULAZIONE**

**Impostando le tabulazioni, si possono più facilmente allineare colonne o tabelle.**

#### **1. Impostazione delle tabulazioni**

- 1) Mediante la barra spazio o il tasto di ritorno, posizionate l'indicatore del punto di scrittura dove volete inserire la tabulazione.**
- 2) Premere il Tasto TAB SET. Un beep indica che la tabulazione è inserita. E' possibile inserire fino ad un massimo di 30 Stop di tabulazione.**

#### **2. Soppressione delle tabulazioni**

**Spostare l'indicatore del punto di scrittura fino alla posizione che volete cancellare.**

**Premere il Tasto TAB CLEAR. Un beep vi conferma che lo stop di tabulazione è stato cancellato.**

- Se volete annullare tutte le tabulazioni, prima premete il tasto TAB CLEAR a ogni posizione, quindi premete il Tasto REPEAT. Un beep vi confermerà che tutte le tabulazioni sono annullate.**

#### **3. Utilizzazione del tabulatore**

**Premere il tasto TAB per portare l'indicatore del punto di battuta sulla posizione di tabulazione seguente a destra.**

## 4. CORREZIONI

La vostra nuova macchina per scrivere dispone di una memoria automatica di correzione di 250 caratteri. La macchina memorizza fino a 250 caratteri scritti nelle ultime cinque righe ( spazio singolo) consentendo di correggere uno qualsiasi o tutti i caratteri. ( 4 righe con con interlinea 1 –1/2 e 3 righe con interlinea 2). E' possibile correggere caratteri al di fuori della memoria di correzione, con qualche manovra supplementare.

### **1. Correzione di uno o di tutti i 250 caratteri nelle ultime 5 righe.**

Premere il tasto CORREZIONE. L'indicatore del punto di scrittura retrocede e cancella il carattere o i caratteri non corretti.

- Mantenendo premuto il tasto di correzione, la macchina continua a cancellare, nell'ambito della memoria di correzione, fino a quando il tasto non viene rilasciato.

Scrivere il carattere o i caratteri corretti.

### **2. Correzione del carattere/i precedenti nell'ambito della memoria di correzione.**

Usando il tasto REVERSE, la BARRA SPAZIO e/o il tasto di RITORNO, posizionare l'indicatore del punto di battuta in corrispondenza al carattere o ai caratteri da cancellare.

Premere il tasto CORREZIONE per cancellare il carattere o i caratteri sbagliati.

- Mantenere il tasto di correzione premuto, per cancellare più di un carattere. La correzione si ripeterà fino a quando il tasto CORREZIONE non verrà rilasciato.

Scrivere il carattere o i caratteri corretti.

Premere il tasto RELOC e l'indicatore del punto di battuta retrocede alla posizione precedente.

- La memoria di correzione viene svuotata se viene a mancare la corrente d'alimentazione.

### **3. Correzione del carattere/i fuori dalla memoria di correzione. Correzione manuale.**

Premere il tasto REVERSE INDEX o INDEX fino a posizionare l'indicatore del punto di scrittura sulla linea dove la correzione deve essere fatta.

Non usare la manopola del rullo.

Posizionare l'indicatore del punto di battuta uno spazio a destra dei caratteri da correggere, servendovi della barra spazio o del tasto di ritorno.

Premere il tasto CORREZIONE. L'indicatore del punto di battuta ritorna indietro sul carattere sbagliato. Battere il tasto sbagliato, che viene così cancellato.

L'indicatore del punto di battuta, in questo caso, non si sposta.

- **Correzione manuale**

Con l'indicatore del punto di battuta già allineato al carattere da correggere, premere il tasto CODE e contemporaneamente il tasto CORREZIONE.

Il carattere viene cancellato, ma il punto di battuta non viene variato.

Scrivere il carattere / i corretti.

Rimettere l'indicatore di battuta nella precedente posizione.

## FUNZIONI SPECIALI

### 1. TABULAZIONE DECIMALE

Questa funzione permette di scrivere facilmente delle tabelle. Tutti i numeri sono automaticamente allineati in base ai punti decimali.

Sistemare la tacca o le tacche di tabulazione alle posizioni desiderate per i punti decimali, per ogni colonna.

Premere il tasto RETURN o EXPRESS per far tornare il gruppo di scrittura al margine sinistro.

Premere il tasto DECIMAL TAB. L'indicatore del punto di scrittura si sposterà sulla prima posizione di TABULAZIONE.

Battere i numeri che precedono la virgola decimale. L'indicatore del punto di scrittura si sposta di uno spazio verso sinistra per ogni numero battuto ( niente viene scritto in questo momento).

- Se commetete un errore, premere il tasto di correzione per annullare i numeri (testo) battuti. L'indicatore del punto di battuta, ritorna alla posizione di tabulazione.  
Battere il tasto della virgola decimale. Il numero sarà allora scritto automaticamente con una virgola decimale. Scrivere allora le cifre che seguono la virgola decimale.

Quando voi scrivere dei numeri senza virgola decimale, avete tre possibilità per scrivere questi numeri o parole:

- a - Premere il tasto di ritorno. Il numero (testo) sarà stampato ed il blocco di scrittura resterà in posizione.
- b - Premere il tasto di Tabulazione. Il blocco avanzerà sulla Tabulazione seguente dopo aver scritto il numero (testo).
- c - Premere il tasto DEC. TAB. Il testo ( numero) viene scritto ed il blocco di scrittura avanzerà sulla posizione seguente e la tabulazione decimale viene di nuovo attivata.

Per andare alla linea successiva, premete il tasto RETURN e ripetete le operazioni già indicate.

Per annullare la TABULAZIONE DECIMALE, premere il tasto CORREZIONE (CORREZIONE). Il tasto di ritorno rapido. Due beep indicano che la funzione è annullata.

## 2. CENTRATURA AUTOMATICA

Questa funzione permette di centrare il testo tra il margine sinistro e il margine destro.

- 1 - Tenere premuto il tasto CODE e battere il tasto C CTR. L'indicatore del punto di battuta avanza automaticamente sulla posizione situata al centro dei margini sinistro e destro.
- 2 - Battere il testo che deve essere centrato. L'indicatore del punto di scrittura si sposta indietro a sinistra ( niente viene stampato in questo momento).
  - Se commettete un errore, battere il tasto di correzione per annullare tutto il testo battuto. L'indicatore del punto di battuta ritorna nella posizione centrale fra i margini.
  - Se si battono più caratteri di quanti ne possono stare fra i due margini, il blocco di scrittura si ferma sul margine sinistro ed un beep suona. Premere il tasto libera margine, per continuare a scrivere.
- 3 - Battere il tasto di ritorno a capo. Il testo viene scritto, centrato fra il margine sinistro e destro. La funzione di centratura automatica è annullata. L'indicatore del punto di battuta, rimane posizionato uno spazio a destra del testo centrato.
  - Se mantenendo premuto il tasto CODE, premete il tasto C CTR, per scrivere il testo centrato, il gruppo stampa ritorna automaticamente ed avanza al centro della linea successiva.
  - Per annullare la funzione di centratura automatica, dopo che è stata attivata, premere il tasto CORREZIONE e a seguire il tasto di ritorno. Due beep avvertono che questa funzione è cancellata.
    - a - Se alcuni caratteri sono stati scritti, prima premere il tasto CORREZIONE per cancellare il testo. Quindi premere il tasto CORREZIONE o il tasto di ritorno.
    - b - Se nessun carattere è stato battuto, premere o il tasto CORREZIONE o il tasto di ritorno una sola volta.

### **3. RITORNO A CAPO AUTOMATICO**

Questa funzione evita di premere il tasto di ritorno a capo alla fine di ogni linea di scrittura.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e premere il tasto R. Un Beep segnala che la funzione è stata attivata.
  - 2) Una volta attivata la funzione, si sente un beep quando l'indicatore del punto di battuta entra nella zona "hot" del ritorno a capo automatico (cinque spazi a sinistra ed in ogni caso alla destra del margine destro).  
Il blocco di impressione ritorna automaticamente battendo un trattino a la barra spazio.
- Quando si battono due spazi nella zona "Hot" il secondo spazio viene ignorato per evitare che lo stesso venga rinviato al margine sinistro.

### **. TRATTINO RICHIESTO E SPAZIO RICHIESTO**

Questa funzione permette di battere un trattino o degli spazi senza che il blocco di scrittura torni indietro. (normalmente il blocco di scrittura ritorna dopo aver battuto un trattino o uno spazio nella zona "Hot" quando il ritorno automatico è attivato).

- 1) Per battere un trattino o uno spazio, tenere premuto il tasto CODE e premere il tasto trattino o barra spazio.
- 2) Un trattino o uno spazio saranno battuti, ma il gruppo di scrittura non torna indietro.

## **5. PARAGRAFO RIENTRATO AUTOMATICO**

Questa funzione permette di ritornare ad un margine sinistro temporaneo, evitando di utilizzare il tasto TAB o la Barra spazio, dopo ogni ritorno a capo.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e contemporaneamente premere il tasto TAB.  
L'indicatore del punto di battuta avanzerà fino al primo TAB impostato e questo diventa il margine sinistro temporaneo fino al termine.
- Il TAB deve essere impostato per attivare questa funzione. Se il TAB non è stato impostato, la funzione viene ignorata.
- 2) Per togliere il margine rientrato, tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, premere il tasto TAB nuovamente.  
Il suono di due Beep segnalerà che la funzione è terminata, ma il Gruppo di scrittura non si muove.

## **6. SECONDA TASTIERA ( CARATTERI SPECIALI)**

I simboli indicati nella parte superiore destra dei tasti a tre caratteri, possono essere scritti nella maniera seguente: tenere premuto il tasto CODE e premere il tasto con il simbolo desiderato.

## **7. FISSA MAIUSCOLE**

Questa funzione consente di scrivere numeri e lettere dell'alfabeto in maiuscolo, senza dover utilizzare il tasto delle maiuscole.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente premere il tasto CAPS/MAJ.
- 2) In questa situazione, i caratteri alfabetici sono scritti maiuscoli, ed i tasti numeri, simboli, sono scritti con la tastiera inferiore.
- 3) Per eliminare la funzione fissamaiuscole, tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, premere il tasto CAPS/MAJ. o premere il tasto fissamaiuscole nuovamente. Tutti i caratteri saranno scritti normalmente.

## **8. PASSO MICRO AVANTI E INDIETRO**

Questa funzione permette di allineare l'indicatore del punto di scrittura per correggere quanto precedentemente scritto o per compilare un formulario.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, premere il tasto INDEX per fare avanzare il foglio di 1/96 inch per volta.
- 2) Tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, il tasto REVERSE INDEX per far ritornare il foglio.

## **9. SOTTOLINEA AUTOMATICO**

### **1. Sottolinea automatico completo**

Questa funzione vi permette di sottolineare automaticamente durante la battuta del testo, spazi compresi.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e quindi premere il tasto A. Un Beep suona per confermare che la funzione è attivata.
- 2) Battere il testo che deve essere sottolineato.
- 3) Per mettere fine alla sottolineatura completa, tenere premuto il tasto CODE e premere il tasto Q. Due beep avvertono che la funzione è annullata.

### **2. Sottolinea automatico parola per parola**

Questa funzione permette di sottolineare automaticamente tutte le parole, eccetto gli spazi.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, premere il tasto W. Un beep suona per confermare che la funzione è attivata.
- 2) Battere il testo.
- 3) Per annullare la funzione, tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, premere il tasto Q. Due Beep avvertono che la funzione è annullata.

## **SCRITTURA IN GRASSETTO**

Questa funzione permette di evidenziare delle parole dal resto del testo. E' particolarmente utile per mettere in risalto dei titoli, delle informazioni importanti, ecc.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE e, contemporaneamente, premere il tasto B. Un Beep suona per confermare che la scrittura in grassetto è attivata.
- 2) Battere il testo.
- 3) Per annullare la funzione, tenere premuto il tasto CODE e premere nuovamente il tasto B. Due Beep avvertono che la funzione è stata annullata.

## **SCRITTURA A BORDO**

Questa funzione permette di fare delle linee verticali per incorniciare figure o un testo in una tavola. (L'impaginatura completa può essere fatta anche in combinazione con la funzione di sottolineatura.

- 1) Tenere premuto il tasto CODE , premendo anche il tasto V. Una linea verticale viene stampata. L'indicatore del punto di scrittura non si muove.
  - \* Quando questa sequenza viene ripetuta, il rullo ruota di una interlinea, e una linea verticale viene stampata nella stessa posizione.  
Se entrambi i tasti sono tenuti premuti, la macchina continuerà a stampare linee verticali finché entrambi i tasti verranno rilasciati.
- 2) Per incorniciare completamente un testo, stampate delle linee in cima e in fondo. Usando il tasto sottolinea.

Fissando i margini alla larghezza desiderata, è più facile fare linee della stessa lunghezza.

- 3) Di seguito posizionare l'indicatore del punto di scrittura nella linea sotto la posizione A, Figura 11.1. Battere una volta il tasto di ritorno e poi premere il tasto mezzo spazio.
- 4) Premere il tasto CODE ed il tasto V finché le due linee (1) e (2) si uniscono.
- 5) Di seguito posizionare l'indicatore del punto di scrittura nella linea sotto la posizione B, Figura 11.1. Premere una volta il tasto MEZZO SPAZIO.
- 6) Premere il tasto CODE ed il tasto V finché le due linee (1) e (2) si uniscono nel lato destro.

## 12. FORMAT ( MARGIN AND TAB ) - MEMORIA

Questa funzione permette fino a tre diversi FORMAT ( impostazione margini e tabulatore) da immagazzinare in memoria.

### 1). Inserimento in memoria

Impostare i margini e i TAB desiderati  
Tenere premuto il tasto CODE, premendo anche il tasto MARGINE SINISTRO. Un Beep suona ed il Led del tasto SHIFT LOCK lampeggia.

Per cancellare questa funzione prima dell'inserimento in memoria, premere il tasto CODE e quindi il tasto MARGINE SINISTRO. Due Beep suonano e il Led del tasto SHIFT LOCK si spegne.

Per immagazzinare le impostazioni dei margini e TAB, premere il tasto 1, 2 o 3. Un Beep suona ed il Led del tasto SHIFT LOCK si spegne, indicando che il FORMAT è stato immagazzinato sotto il tasto corrispondente.

Se il FORMAT è stato precedentemente immagazzinato sotto il tasto selezionato, sarà cancellato e sostituito con il nuovo FORMAT.

Per cancellare tutti i FORMAT immagazzinati, premere il tasto CODE e anche il tasto D durante l'immagazzinaggio/ richiamo del FORMAT. Tre Beep suonano.

### 2). Richiamo

Tenere premuto il tasto CODE ed anche il tasto MARGINE destro. Un Beep suona ed il Led del tasto SHIFT LOCK lampeggia.

Per cancellare questa funzione prima del richiamo, tenere premuto il tasto CODE e premere nuovamente il tasto RIGHT MARGIN. Due Beep suonano per indicare che la funzione è stata cancellata.

Premere il tasto sotto il quale il FORMAT desiderato è immagazzinato ( 1, 2 o 3). Un Beep suona, il LED del tasto SHIFT LOCK si spegne e l'indicatore del punto di scrittura si sposta verso il margine sinistro messo sotto quel Format.

Se nessun Beep viene udito quando il tasto 1,2 o 3 è premuto, indica che nessun FORMAT è immagazzinato.

## **COME CAMBIARE GLI ACCESSORI**

### **1. NASTRO CASSETTA**

#### **Rimozione del nastro cassetta**

Spegnere la macchina, aprire il coperchio antirumore (2) ed il coperchio superiore.(1)  
Togliere il nastro cassetta tirando la cassetta stessa verso l'alto.

#### **Installazione della cassetta nastro**

Prima di installare la cassetta (3) tendere il nastro (4) ruotando il pomello(5) di tensione nastro in senso antiorario.  
Quando installate un nuovo nastro, avvolgete la parte iniziale della cassetta.

Introducete le due parti sporgenti della cassetta (3) nei corrispondenti fori del porta cassetta (6).

Abbassare con cura la parte anteriore della cassetta, in modo che il nastro si posizioni fra il guida nastro (7) e il reggicarta (8).  
Premere sulla parte marcata A nella figura fino a quando il nastro cassetta si mette in posizione.

Ruotate il pomello di tensione (5) per tendere correttamente il nastro.

Abbassare il coperchio (1) ed il coperchio antirumore (2).

Prima di scrivere, verificare la quantità disponibile di nastro, tramite la fessura (3 A). Sostituire il nastro cassetta (3) se vedete nella fessura (3 A) del nastro colorato.

## **2. NASTRO CORRETTORE**

### **1. Rimozione del nastro correttore**

Spegnere la macchina. Alzare il coperchio e togliere la cassetta nastro come già spiegato.

Togliere le bobine sinistre e destre dai rispettivi perni (1) e (2)  
Fare attenzione a non sollevare il perno (1 A) quando rimuovete la bobina di sinistra.

Prendere entrambe le bobine e portarle ad una posizione parallela ai rulli guida (3): alzare il nastro correttore (4) tendendolo e facendolo uscire dalla macchina.

### **2. Installazione del nastro correttore**

Svolgere il nastro (4) tenendo le due bobine nelle vostre mani.  
Abbassare con cura il nastro (4) fra le guide del nastro (5) e il reggicarta (6).

Verificare che la parte adesiva del nastro (4) sia verso il foglio.

Posizionare la bobina piena del nastro (4) sul perno di sinistra (1) e premere la bobina affinché si posizioni.

Sistemare la bobina di destra (quella con la manopola) nel perno di destra (2).

Girare la bobina di destra verso di voi, finché la parte colorata del nastro scompare.

Assicuratevi che il nastro correttore (4) sia stato correttamente installato dietro i rullini destro e sinistro (3).

Rimettere il nastro cassetta e chiudere il coperchio superiore ed il coperchio antirumore.

### **3. RUOTA DI SCRITTURA ( MARGHERITA)**

#### **1. Rimozione della margherita**

Spegnere la macchina. Aprire il coperchio antirumore e quello superiore.

Tirare verso di voi la leva di inserimento/rimozione della margherita (1).

Prendere con cura la margherita nella parte superiore (2), e portatela verso di voi.

Fare attenzione a non piegare la cima delle guide nastro (3).

#### **2. Posizionamento della margherita**

Prendere con cura il bordo della margherita (2) e posizionarla fra le guide nastro (3) e e la testina di scrittura (4).

Controllare che la parte della margherita con incisi i caratteri sia verso il rullo porta carta.

Premere la leva inserimento/rimozione margherita (1) fino a quando vi accorgete che il meccanismo è bloccato.

Rimettere il coperchio superiore e il coperchio antirumore.

Se udite dei rumori insoliti e se vengono scritti dei caratteri non giusti, ripetere l'intera operazione

## **ACCESSORI**

### **1. Ruota di scrittura ( Margherita)**

**La macchina è dotata di una margherita Standard. Per il momento, non sono disponibili altri tipi di margherite.**

### **2. Nastro a cassetta**

**La vostra macchina è dotata di un nastro a cassetta a film nero correggibile. Questo nastro non è riutilizzabile.**

**Il nastro multi-strike e nastro nylon, non sono disponibili.**

### **3. Nastro correttore**

**La vostra macchina è dotata di un nastro correttore LIFT OFF. Questo nastro Correttore, può essere utilizzato unicamente con il nastro a film nero correggibile.**

## **SERVIZIO E MANUTENZIONE**

### **1. Pulizia**

**Non cercare di smontare la macchina per pulirla.  
Spolverarla delicatamente, usando solo un panno asciutto.  
Non usare mai acqua o solventi come alcool ecc.  
Non far cadere, spilli graffette, ecc. all'interno della macchina.**

### **1. Servizio**

**Vi consigliamo di far revisionare la vostra macchina da un tecnico qualificato, almeno una volta all'anno. Il cattivo funzionamento imputabile ad interventi fatti da personale non qualificato, annullano la garanzia.**

**In caso di non funzionamento della macchina, verificare quanto segue:**

**La macchina è correttamente accesa?**

**Il cavo di alimentazione è correttamente collegato?**

**La margherita è correttamente installata?**

**Il nastro a cassetta ed il nastro correttore sono correttamente installati?**

**Il nastro a cassetta ed il nastro correttore sono guasti o terminati?**

**Se, controllati i punti precedenti, la vostra macchina continua a non funzionare, rivolgersi ad un centro di assistenza**

### 3. Rimozione e assemblaggio del rullo

Il rullo può essere rimosso in caso debba essere pulito a fondo.

Prima di iniziare, assicurarsi che la macchina sia spenta e staccare la spina.

#### **Rimozione del rullo**

Aprire il coperchio antirumore (1) ed il coperchio superiore (2). Alzare la leva inserimento automatico della carta (3 A) dal rullo. Togliere la placca di cancellazione (5) dal rullo (4). Spingere le rondelle (6) su entrambi i lati del rullo (4) e disinserire il rullo.

#### **Assemblaggio**

Eseguire, al contrario, la medesima procedura.

#### **Pulizia**

**Pulire il rullo con un panno asciutto e pulito. Se necessario, inumidire il panno con alcool. (dopo averlo pulito con alcool, lasciare asciugare il rullo completamente prima di rimontarlo). Mai pulire con acqua o solventi: questi liquidi danneggerebbero la superficie del rullo.**

## Nakajima AE-800 Electronic Typewriter

- D Der Hersteller erklärt hiermit, daß das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:  
73/23/EWG; 93/68/EWG EN 60950:92  
89/336/EWG; 92/31/EWG EN 60555; EN 55022:87 EN 50082:92
- GB The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations Defined in the following guidelines and standards:  
73/23/EEC; 93/88/EEC EN 60950:92  
89/336/EEC; 92/31/EEC EN 60555; EN 55022:87 EN 50082:92
- F Le fabricant déclare par la présents que l'appareil est conforme aux règlements et Normes vigueur:  
73/23/CEE; 93/88/CEE EN 60950:92  
89/336/CEE; 92/31/CEE EN 60555; EN 55022:87; EN 50082:92
- I Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme abe Norme della direttive:  
73/23/CEE; 93/68/CEE EN 60950:92  
89/336/CEE; 92/31/CEE EN 60555; EN 55022:87; EN 50082:92
- E Por medio de la presente, el fabricante declara que esta aparato esta conforme a lo Dispuesto en las directivas y normas vigentas:  
73/23/CEE; 93/68/CEE EN 60950:92  
89/338/CEE; 92/31/CEE EN 60555; EN 55022:87 EN 50082:92
- NL De producent verklaart bij deze dat het apparaat overeenkomstig is met de bestemmingen Van de richtlijnen en normen:  
73/23/EEG; 93/68/EEG EN 60950:92  
89/336/EEG; 92/31/EEG EN 60555; EN 55022:87 EN 50082:92

**ATRA International b.v.**  
P.O. Box 1168  
2280 CD Rijswijk  
The Netherlands

Phone: +31 70 3070999